

# EL ETNOLITONIMO LOS MUSULMANES. DETALLES TOPONIMICOS DE SUS HUELLAS ARQUEOLOGICAS EN CUBA

*Autores: Víctor Estrada Sanabria<sup>1</sup>; Deisy Monroy Pozo<sup>2</sup> y Betty Gutiérrez Pérez<sup>3</sup>*

<sup>(1)</sup>Geocuba Estudios Marinos. Punta Santa Catalina, Municipio Regla, C. de La Habana CP 12000  
Teléf. 97-8255. viktor@emarinos.geocuba.cu

<sup>(2)</sup> Dirección Municipal de Salud. San J. y Martínez. P del Río, Teléf. (08)98332

<sup>(3)</sup> Instituto de Geofísica y Astronomía. Calle 212 e/ 29 y 31 La Coronela, La Lisa, C. de La Habana, betty@iga.cu

## RESUMEN

El vocablo Los Musulmanes o Musimaines, identificó una organización parainstitucional dedicada a las relaciones productivas o comerciales de géneros prohibidos en la etapa colonial. El trabajo deriva de un estudio ambiental en el área de Galafre, donde es reportado un sitio arqueológico vinculado a la actividad contrabandista. Como objetivo se planteó la evaluación morfosintáctica y onomasiológica según el esquema de Camps (1999), para los nombres geográficos señalados como campamentos, refugios y puntos de intercambios de la referida cofradía. Durante los trabajos de campo en Galafre, se utilizó el método hidrográfico, geólogo – geomorfológico y la investigación social. En gabinete se empleó la consulta bibliográfica, cartográfica, y el análisis lingüístico de sus estructuras. Los resultados compilaron 36 litónimos plurimembres de origen hispánico con influencia aborígen y africana, certificados como sitios de actividades contrabandistas. Registran clasificación básica por criterio topográfico, en comparación con los criterios psicológicos, y sociales. La mayor densidad conocida son en Cuba Occidental, por localizarse los núcleos de esta cofradía en los terrenos de Casablanca y Regla, allende al único puerto de la Villa de San Cristóbal de La Habana. Donde la construcción de múltiples embarcaderos y los Almacenes de Santa Catalina, entonces los mayores de América, facilitaban el abastecimiento e intercambio con las flotas de bergantines. También, en varios cafetales franceses de Sierra del Rosario se han inventariado restos arqueológicos, similares a los clasificados en una locación tipo sobre la actividad del contrabando en Cuba, La Terraza de Los Musulmanes en la Península de Hicacos.

## MATERIALES Y METODOS DE LA INVESTIGACIÓN

La investigación estuvo conformada básicamente por trabajo de gabinete. Como una continuación de las investigaciones ejecutadas en los terrenos costeros del Puerto de Boca de Galafre. Además por consulta directa con especialistas de los museos municipales de San Juan y Martínez, La Palma ( Consolación del Norte) y Regla. Los métodos aplicados fueron:

**Búsqueda histórica – bibliográfica:** Realizadas las consultas en publicaciones seriadas, libros y folletos, para delimitar y precisar los datos compilados.

**Método de posicionamiento topográfico:** Empleado para conocer la georreferenciación regional de los distintos sitios de contrabando, reportados hasta hoy en el sector costero.

## **RESULTADO Y DISCUSION**

El proceso de transculturación para el africano y sus descendientes en América, fue un catalizador en el proceso creativo de las organizaciones parainstitucionales, moldeadas según los paradigmas africanos, pero adaptadas a las exigencias del nuevo contexto socioeconómico, y limitadas a las necesidades de grupos que arribaron en el mismo barco o entre miembros de las dotaciones cañeras, cafetaleras y tabacaleras. De acuerdo a los datos consultados (Pérez, 1966) arribaron a Cuba 800 000 africanos y 100 000 asiáticos. Además dicha fuente indica la cifra de 120 000 europeos.

Para los africanos, la destribalización de los hábitos y sus normas de vida, los conllevará a la conversión de los elementos patrimoniales, en las relaciones de producción asalariada, y libre artesanal. Sin embargo el investigador (Pérez, 1966) los clasificó en las categorías de: esclavos urbanos, servidumbre patriacal, braceros libres y culíes, todos impuestos al servicio de las clases dominantes. Significando la ocupación de las áreas pobres en las poblaciones rurales y la zona extramuro.

El vocablo **Musulmán**, fue tomado de la lengua persa por conducto del francés entre 1765 - 1783. Dicha forma deriva del árabe *múslim* participio activo del verbo *áslam* – obedecer la voluntad del dios **Muslime**.

En Cuba la organización Hermanos de la Costa o Los Musulmanes, se conforma en los poblados de Regla y Casablanca según (Pérez, 1983), vinculada al Puerto de la Villa San Cristóbal de La Habana, zona económica cultural de contacto, muy peculiar dentro del sistema de las metrópolis para América durante los siglos XVI – XVIII. Donde el comercio de contrabando fue un negocio normal, desde la segunda mitad del siglo XVI hasta XVIII. Cuando el tabaco, adquiere categoría económica en el comercio internacional, y el puerto de La Habana era el centro y refugio de las flotas españolas de Cartagena, Nombre de Dios, Portobelo, Veracruz; Campeche y Santo Domingo antes de cruzar las peligrosas aguas del océano Atlántico.

Lo anterior no incluyó la exportación de contrabando, que alcanzó más del 40% de la producción cafetalera. También los barcos contrabandistas y de corsarios, también trasladaban importantes lotes de mercancías hasta Inglaterra, Francia y otros puntos europeos según (Ortiz, 1983).

Las investigaciones De la Rosa (1995) permitieron describen al sitio denominado “Las Terrazas de Los Musulmanes” en la Península de Hicacos, como la localidad arqueológica tipo en la referencia base sobre las actividades de contrabando, efectuando el fechado cronológico de los restos homónimos.

La Tabla I y la Fig. 1, reflejan ambas la distribución de los sitios arqueológicos compilados, sus identificaciones toponímicas muestran el complejo mestizaje europeo – africano - aborígen una consecuencia de las condiciones históricas socioeconómicas y culturales.

En varios cafetales franceses de Sierra del Rosario ( Buenavista, La Indiana, La Victoria, Caranbola) se han inventariado restos arqueológicos, similares a los clasificados en la locación, considerada tipo sobre la actividad del contrabando en Cuba, La Terraza de Los Musulmanes en la Península de Hicacos.

Los accidentes litonimos identificados con el etnotopónimo Musulmán en las hojas cartográficas 1: 50 000 de Cuba Occidental consultadas fueron localizados en puntos aislados, que en la época colonial mostraban condiciones de difícil acceso, demostrativos de la supervivencia como índice de tenacidad en la cultura del africano dentro del denominado Nuevo Mundo. Aunque en la nomenclatura toponímica de la geografía, estos nombres pueden asociarse con formas de existencia social, más independientes con referencia al trabajo forzado y, en ocasiones consecuentes con el modo de vida de los grupos o de circunstancias de tipo individual, como ejemplo pueden citarse los siguientes:

La Tabla II agrupa los litónimos que responden al procedimiento sintáctico de sumar el criterio topográfico y efecto psicológico, para los casos de: sustantivos, nombres propios y adjetivos, regularmente con una precisión singular o plural de sus ocupantes temporales.

El proceso de evaluación onomasiológica del conjunto de topónimos, es demostrativo del predominio de la estructuras plurimembres como se demuestra en los distintos casos agrupados en la tabla IV.

## **CONCLUSIONES**

En el conjunto de 39 sitios de contrabandos en el periodo colonial compilados, se observa el predominio de la estructuras plurimembres en sus denominaciones, con la presencia de 7 casos básicos.

El etnotopónimo el Musulmán identifica solo al 12,8 % de los sitios estudiados, asociados básicamente a accidentes topográficos de la zona costera. Sin embargo su distribución, posee mayor concentración hacia el occidente de Cuba, en

correspondencia con la fuente básica de sus operaciones, el Puerto de la Habana y la expansión de la plantaciones para la producción y comercio del tabaco.

#### **BIBLIOGRAFIA.**

1. Acevedo Rodríguez, P. 2000. Conferencia magistral” Rasgos distintivos de la toponimia cubana”. Boletín informativo. Comisión Nacional de Nombres Geográficos
2. Estrada Sanabria, V. 2001. Cuaderno de las observaciones geológicas cuaternarias en los cayos Mégano Grande, Cruz y Confites.
3. Estrada Sanabria, V. 2003. Revalidación del estudio de Impacto ambiental del Puerto de Boca de Galafre. Arch.
4. De La Rosa, G. 1995. Arqueología en sitios de contrabandistas. Edit. Academia.
5. Domínguez, L. 1995. Arqueología colonial. Editorial Ciencia Sociales, La Hab.
6. Duquésne Barroso; N. y Estrada Sanabria, V y T. Díaz Peña<sup>3</sup>. 2003. Los litonimos del municipio regla, huellas del desarrollo histórico social del puerto de la habana. sus clasificaciones y estructuras lingüísticas. V Coloquio de Historia L Museo de Regla.
7. León Pérez, A. 2001. Tras las huellas de las civilizaciones negras en América. Fundación Fernando Ortiz.
8. Pérez de la Riva, J. 1966. La Isla de Cuba en el siglo XIX vista por los extranjeros. Editorial Ciencias Sociales.
9. Pérez de la Riva, J. 1981. El barracón y otros ensayos. Edit. Ciencias Sociales.
10. PollaK – Eltz, A. 1991. La negritud en Venezuela. Edit. Lagoven
11. Ortiz, F. 1983. Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar. Edit. Cienc. Sociales. La Hab.

**Tabla I. Compilación de los sitios de contrabando en la época colonial.**

<b>Nominación del sitio</b>	<b>Localizac. Geográfica</b>	<b>Cita y/o reporte, Nombre y año.</b>
Cueva de los Musulmanes	P. del Río	
Cueva de los Musaimines		Hernández, 1992
Ensenada el Musulmán		Estrada Sanabria, 1998
El Musulmán		
Cueva de los Negros		Payáres, R. 1971
Cueva del Yayal		
Bahía Honda		C. Villaverde
Cayo Arena		
Cayo Casigua		Abreu Morales y C. Diáñez; 1989
Desemboc. del Río Banes		La Habana
Playa de Banes		
Embarc. de Batabanó	Chung y Arrazcaeta; 1984	
Zanja la Luisa		
Zanja del Indio	C. de La Habana	Silverio, J. y Betancourt, P. 1975
Zanja del Nizo		Grupo Arq. Museo G. Melena
Zanja Santa Isabel		Grupo Arq Comb de Moralito
Casablanca		G. de la Rosa; 1995
C de los Contrabandistas		Wurdeman, J; 1989
Regla		Pérez de la Riva
Cueva de Ambrosio		Rivero de la Calle, 1962
Terraza de los Musulmanes	Matanzas	Guzmán, J. L, 1989
Cueva de los Musulmanes		
Cárdenas		G. de la Rosa; 1995
Embarc. de Camarioca		
Cueva del Agua		Payáres y Valdespino, 1968
Cayo Carenas		Cienfuegos
Puerto de Isabela	Villa Clara	G. de la Rosa; 1995
Remedios		
Morón	Ciego de Avila	
Estero de Guanaja la Vieja	N de Camaguey	
Cayo Romano		Calvera y otros 1987
Cayo Confites		Estrada Sanabria, 2001
Ingenio de La Demajagua	Granma	Payares, R. 1968
Cayo Perla		
Estero de Jaraguá	Stgo. de Cuba	G. de la Rosa; 1995
Alto de Juan Bote		
Baracoa	Guantánamo	Pezuela 1868
Playa de Cajobabo		
Cueva No.1 de Punta del Este	I. de la Juventud	Ortiz, F. 1943; Centro de Antropología, 1969

**Tabla II. Procedimiento sintáctico del criterio topográfico y efecto psicológico en singular y/o plural.**

No	Criterio topográfico		Etnotopónimos/ nombres propios Sustantivos
1.	Cueva	de	Ambrosio
2.		de los	Musaimines
3.			Contrabandistas
4.			Musulmanes
5.			Negros
6.	Zanja	La	Luisa
7.		de	Santa Isabel
8.			Indio
9.	Alto (Loma)		Juan Bote
10.	Ensenada	el	Musulmán
11.	Terraza	de los	Musulmanes

**Tabla III. Tipologías de los sitios de contrabandos coloniales compilados**

No	Clasificación	Cantidad	Frecuencia (%)
1	Cuevas	9	25
2	Cayos	5	13,88
3	Zanjas	4	11,11
4	Ecónimos	4	11,11
5	Embarcaderos, Bahía y Puerto	4	11,11
6	Esteros	3	8,33
7	Playas	2	5,55
8	Terraza	1	2,77
9	Industria artesanal	1	2,77
10	Ensenada	1	2,77
11	Meseta	1	2,77
12	Otros	1	2,77

**Tabla. IV Evaluación de las estructuras plurimembres en las denominaciones de los sitios de contrabandos**

Caso No.	ELEMENTOS DE SUS ESTRUCTURAS							
	I.1	Sustant. femenino	contrac preposición de posesión y el art	Nombre masculino				
I.2	Adjetivo							
I.3	Sustant. femenino plural							
II.1	Sustant. femenino	Preposición de posesión	Sustantivo masculino	Vocablo aborigen				
II.2			Articulo determinado plural	Adjetivo en plural				
II.3				Sustantivo masculino plural				
II.4			Vocablo aborigen					
II.5			Sustant Femenino					
II.6			Nombre propio masculino					
III.1	Sustant. masculino	Preposición de posesión	Nombre propio femenino					
III.2			Sustantivo masculino					
III.3			Vocablo aborigen				Articulo determinado femenino	Adjetivo
III.4								
IV.1	Sustant. femenino	Nombre propio femenino						
IV.2	Sustant. femenino	Articulo determinado femenino					Nombre propio femenino	
IV.3	Sustant. femenino	Articulo determinado masculino singular					Adjetivo	
V	Sustant. femenino	Numero cardinal	Preposición de posesión	sustant. femenino	pp y contr +	sust masculino		
VI		Adjetivo femenino						
VII.1	Sustant. masculino	Adjetivo masculino						
VII.2		Sustant. masculino						
VII.3		Sust femenino plural						

VII.4		Sustant. femenino		
VII.5		Articulo determinado femenino	Sustan femenino 14	